



百萬能實業公司
CANADA PERMANENT TRUST CO.
6740 - 3RD, RICHMOND B.C.
公司: 273-3161
住家: 274-2274

曾秀馨(亞B) B.A.



△九年以下層平屋，地33' X 122'
樓上一千尺樓下九百尺，
近巴士站，12街夾非沙街，
要價七萬餘，
取價十三萬二，

VENUS: 461-3181
DOGWOOD RLTY
876-8841

△DELTA區，十餘年屋，
作客套房。地大，
有價講，請來電查詢。

△利治文區，
HOUSES
一千呎，已售出，
要價七萬餘，
取價十三萬二，

△超級市場生意急賣

廿七年新上下收租

士德古七年新洋房

新裝修土庫可出租



唐人埠入息屋趕賣

廿七年新上下收租

新裝修土庫可出租

梁祺
KEE LEUNG
PHONE: 254-1203

如意大酒

豪庭酒

地盤

及免費

地盤

泥水工

漆工

宇

修

土庫

間格

承釘屋頂

內外油漆

特服器

平搭器

李華建築公司

專做灰板
土庫間格
承釘屋頂

内外油漆

特服器

平搭器

電話: 685-3653

捷美設計室

437-3787

發展地牌設

建築房屋

照藍圖

顧問請

申入則

專門修理

收上家各乾衣機
洗衣機

電爐

及

小型裝修

電話: 437-9692

四海油漆

專接油漆工程

及

小型裝修

電話: 437-9692



MICHAEL CHANG

PHONE: 438-8161
or 324-4018

The Permanent



NICE & CLEAN: Professionally remodeled kitchen, 2 bed room on main plus very high basement partially finished, side lane and back lane with private back yard. garage. Asking \$102,000.



SUPER CONDITION: 2,600 sq ft, 5 bed room, 2 rec rooms, 2 baths, modern kitchen with dish washer. Sun deck, double garage etc... asking \$142,700.



NEW HOME: over 3,300 sq ft, 7 bed rooms, 5 bath, 2 kitchens, 2 living room, tile roof, hot water heating, intercom, ceramic tile entrance, 2 bath, convenient location with view. 2103 E. 30th (by Victoria). Asking \$229,000. M/S



NEW REMODELED: with fantastic view, professionally remodeled home, new vinyl siding, new kitchen, new bath, almost complete slate. 61st & Victoria (East of Victoria). Asking \$149,000. M/S



NEW HOME: Hot water heating, 3 bed room on main with two bed room suite basement. Side lane and back lane. Garage entrance from street to rear more back yard area. European builder. Cullen & 31st. Asking \$168,000. EXC



NEW HOME: Choice Killarney location, corner 4th & Vivian. 3 bed room plus family room on main floor, plus 2 bed room suite plus den in basement. View of North Shore mountains. Well designed. Asking only \$192,000. EXC

LEGAL TERRAIN: good income property has 3 units (4.3 & 1 bed room) total over 1,000 sq ft living area on approx 30' x 133 ft. lot, you can live in one and still have money to pay for your mortgage. Grayday & Commercial. Asking \$117,000.

COMMERCIALS

MAIN & LEVEL: Killairey School, corner 4th & Wales. Shopping, Transportation, all within 1/2 block, 20 yr. young, presently rented at \$100/mo. no longer available. Asking \$100,000.

3 STORES & APARTMENTS: Chinatown property. Chinatown location, good return. Asking \$1.7M, open to offer.

UPDATED HOTEL: 120 rooms plus 6000 sq ft. retail space and basement with commercial potential. good return. Asking \$250,000.

SURREY BUILDING LOT: approx 72' x 112', corner lot, 12006, 100A Ave. Surrey. Priced low for quick sale. asking \$40,000.

GROCERY STORE with lotto 649, good lease available, 2,500 sq ft. Asking \$27,000.

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
FRANK LEE
住家: 879-3296
公司: 876-8841

△唐人埠海味什貨
店，地點旺，批貨
期好，適合新移
民投資發展。

TRANSPACIFIC REALTY LTD.
高華實業有限公司
電話: 873-8591
435 WEST BROADWAY VAN.B.C.
ALAN LEE 周岳棋
261-6089

△列文三年新商業舖，
全部租出，有批期。
△格蘭西老街，
本拿比，八十八萬元。
△位處本拿比，
室外游泳池，地底停車場，
現有現客，欲購者，
由十組至廿組。

Montreal Trust

公司: 736-3441
(24HRS)

趙俊健

住家: 872-4834 住家: 733-0103

海壽群
KEN JUE
海壽群
667-3770

馮愛羣
LINDA FONG

彭劍然
PAUL PANG
公司: 872-3321
住家: 879-3431

專營房屋地產、保險全科、忠誠服務、價錢相宜

△3011 PARKER 近 P.N.E.
翻新三睡房，有土庫，地大
34.5 X 146 尺，有七萬銀期
可接充西人業主急賣 \$105,000.

△3322 SOPHIA (炳街夾 17 街)
六年新屋，全部完成，西人
業主回國急譴。

華聯實業有限公司
CAMBIE AGENCIES [1983] LTD.

唐人埠海外信託銀行三樓
公司電話: 685-2028
住宅電話: 277-5967

HEDY CHUNG 錄音和小姐

誠聘有牌實業經紀數名

100% 條件優厚

每月一百七拾五

詳情面議

THE FIRST 100% HOUSE OF PROFESSIONALS
IN CHINA TOWN.

BLOCK BROS. REALTY LIMITED

電話: 435-1471

STAN HAN 韓統光

住家: 438-6597

陳官桃

住家: 266-5797

△雲東區，地大，63 X 197 兩睡房，另土庫兩睡

房，十一萬九千。

△菲沙地區，交通便，堅固屋，土庫三睡房，十萬

六千。

△本拿比，三睡房屋，廿年新，地區好，65 X 110

急賣十三萬。

△栢文地，每平方呎 \$25.00 地闊 66 呎。

△生意達實業，地闊 66 呎，投資好機會。

△適合首次買屋人士，Killarney 八萬七。

△3581 DIEPPÉ DR. 43X108 十萬八。

△新屋地，風景優美，價錢平，標準地，15 萬。

△本拿比四睡房七字新，60X122 十三萬。

△本拿比四睡房七字新，60X122 十三萬。

馬健生 JEE MA
MULTIPLE REALTY LTD.

公司: 872-2604 (24小時)

住宅: 433-4255

△38號新近乃街，樓上

三房，楼下完成兩房

開價十萬零。

△位于 PORT MOODY 40 座位餐館，開價二萬九。

△位于北本拿比意大利餐館，座位 40 座開價四萬。

△雲埠唐餐館座位一百，開價八萬元。

Bus: (604)876-8841
Res: (604)261-1585
PAGER 667-0961

Dogwood Realty Ltd.

生意: 物業: 免費估價

△二睡房屋，標準地，有車房

△快餐店，日營收二百元，十六

座位，6691 NIGHT 街。店主

急賣。

△三睡房，地庫，土庫，完成，近

中小學，商店，東鳳街，價十

九萬。

△東七街柏文，四百餘呎，地庫，兩扇三房

價十萬零九。

△東七街柏文，五百餘呎，地庫，兩扇三房

價二十萬九。

△西區，七萬九，一百七十五萬。

△北溫哥華，八十五萬。

△北溫哥華，八十五萬。

△北溫哥華，八十五萬。

△北溫哥華，八十五萬。

△北溫哥華，八十五萬。

△北溫哥華，八十五萬。

△北溫哥華，八十五萬。

△北溫哥華，八十五萬。

加華實業燕梳公司

高嬌女士
ADELINA KO
住家: 261-2832



本公司專營地產，房屋，辦公，商業樓宇及各項保險燕梳等，服務周到。

東區合法上下⁴屋，位於12街近街，分兩房一廳及三房一廳兩組，另有土庫完成，每月1173元，地大50尺乘127尺，收入有8厘息，投資好機會，開價\$159,000元。

東區合法⁴屋，域多利夾48街，交通方便，地大51X17呎，27年新，月收租\$1140元，有好按揭供款，開價\$179,000元。

十八年新屋近29街夾乃街，樓上三睡房，硬木地台，有壁爐，土庫兩廁房，可供接按揭，近學校，交通便，開價\$152,000元。



△北本拿比區，首次置業佳選，價八萬餘，33X122地，三睡房，土庫，按七萬三千八只供13層。

伍德健
DUNCAN ENG
住家: 254-3457

唐人街地王住宅，位於奇化街，近學校，交通便，R T 3地段，可翻新或改建新屋，超值搶手，只售\$69,900。-

△北本拿比區，首次置業佳選，價八萬餘，33X122地，三睡房，土庫，按七萬三千八只供13層。

△RENFREW區好景觀屋，33X120地三睡房，新廚房，土庫完成，有低息按揭。

△東區⁴屋兩間三睡房，另一間兩睡房，地大50X127尺現收租年賺萬四元。

△新屋未開放

△東區5街32號西班牙式洋房，紅瓦頂，白石得古牆，硬木地台，面對公園風景幽美，開價\$184,900元，請電SAM洽電話：298-8619

△北本拿比區，首次置業佳選，價八萬餘，33X122地，三睡房，土庫，按七萬三千八只供13層。

△RENFREW區好景觀屋，33X120地三睡房，新廚房，土庫完成，有低息按揭。

△東區⁴屋兩間三睡房，另一間兩睡房，地大50X127尺現收租年賺萬四元。

△新屋未開放

△東區5街32號西班牙式洋房，紅瓦頂，白石得古牆，硬木地台，面對公園風景幽美，開價\$184,900元，請電SAM洽電話：298-8619

江先生
RICHARD KONG
住家: 324-4583
五時後電: 324-0984

625 E. 19TH. 西班牙式，熱水暖氣，建築工程快將完成，現最適宜商討價錢，或更改廚，廁具及室內配色等事。地點好，價錢相宜。

△新屋 276 E. 48TH 專家特別設計，室內間格一樣。此款色，在雲東區，獨一無二。切勿失良機。週末下午二時至四時開放。

△近 JOHN OLIVER SCHOOL 五睡房，十七萬餘。

CATHAY PACIFIC REALTY AND INSURANCE AGENCY LTD.

5052 VICTORIA DRIVE VANCOUVER B.C. TEL: 324-1034

徐立德
DAVID ZEE
684-6653
680-7337

△市中心商業樓，地大50X110呎，五層高，總面積超過三萬呎，年租淨收約\$170,000開價\$2,900,000

△STANLEY PARK 高層 CONDOMINIUM 出售。面積450呎佔全層，有三睡房，三露台三車位，大廈有室內游泳池，SAVNA 及 WHIRLPOOL，山景海景一覽無盡。

△開價\$550,000(MLS)

△西區 BURRARD 及 13TH AVE CORNER. 地大 100X125 呎，適及改建十二層 DELUXE CONDOMINIUMS.，開價\$1,200,000

△西區 BURRARD 及 13TH AVE. 七單位物業，地大 50X125 呎，年租總收約\$27,000 可自由用一單位，開價\$325,000

△2410 CORNWALL. 900呎栢文，兩睡房，火爐，露台。內有洗衣機，乾衣機 DOWNTOWN 及海景盡在眼廉。開價\$135,000(MLS)。

唐大維
WAYNE TONG
住家: 872-7076

現金徵求雲市各區屋地。

- ①京士威繁盛街角物業，179X103
- WENDY 餐店及商場鄰近，租約保證穩定，不久快車完成，更錦上添花，開價五十五萬，約十八萬現金可行。
- ②雲市旺街街角屋舖，日營五六百，開價三萬六，想增加家庭入息，請速來電。
- ③FRASERVIEW 新屋 BUILD TO SUIT 四睡房三千三方呎，50X12 尺地平正環境好，約廿四萬。
- ④雲西 區新屋，四睡房，三千六方呎，地 50 尺闊，地點優美向正公園，開價卅八萬。
- ⑤DAKIN 旺屋出租，三睡房，月租八百五十五元。
- ⑥專業建築家代閣下起屋，請來電查詢比較。



華聯實業有限公司
CAMBIE AGENCIES (1983) LTD.

免費估價

地產買賣

公司電話: 685-2028

住宅電話: 277-5967

星期日下午二時

至四時開放。

本公司代客出租

商場

及退休

者

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及

及</



譚清華
DAVID TAM
327-3483
687-1985
PAGER 2204

曾太
ADA TSANG
434-7701

達新實業有限公司 879-6331

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

香港分公司地址：香港皇后大道中 54-56 號豐樂行 403 室 電話：5-269076 電訊：76734

買賣地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 燕梳物業 * 保費持平 * 忠誠服務

馮沾



梁秀嫻
KIM LEUNG
261-9655
687-1985
PAGER 3855
JIM FONG
733-4736
687-7711
#410 [24 HOURS]

房屋（新屋）

△本公司現金購舊屋及吉地，即時交易。
△本公司有空地多幅，位於東西各地區，任君選擇新型屋積及上等材料，或舊屋換新屋。

△正在建築四十二街及域多利，紅瓦屋頂，裝飾華麗。

△近大學高尚住宅，地半畝，大花園及網球場，全部用磚建

築，五房及大廳，五十六萬。

△四十八街夾屋街，向南地大，五房及土庫完成，二十八萬

△北溫哥華高上栢文兩房，月租七百五十，十二萬五。

△溫哥華旺中帶帶三房兩廳一組，兩浴室，九萬。

△本拿比新石屋大廈，二十九組，一房，二房，三房，內設

有拿比運動場，游泳池，停車場，近中央公園，環境優美

△九年新 VICTORIA 大街 50 街二睡房，土庫完成，十一萬九千。

△二十年新 MUNI ST.，二睡房，土庫完成，榆木地台。

△東區三睡房，光猛雅緻，只售八萬餘元。

△位於乃磨街夾 DINDAS ST.，有數間屋，溪柏文地，投資良機。

△兩年新復式平屋一房及兩房，七街夾屋街，共有七間出售

，有海景及建築材料一流。

△西區品

△十八街舊屋，光猛雅緻，只售八萬餘元。

△價十四萬五千，唐人街三層舊屋，新屋頂，價七萬一千。

△十八年靚屋，180 ONTARIO ST.，近乃磨五房，兩副半廚房，地大，平

房，巴士學校方便，土庫完成。

△523 CHAMBER STREET。廿餘年靚屋，三睡房，榆木地台，

環境優美，土庫完成，住宅單位。

△一八〇東 31 街，廿餘年三睡房，硬木地台，保養良好，

潤大廚房，土庫全部完成，平價出售。

△一二五〇東 64 街五大睡房翻新堅固大廈，全部鋁窗，特大

餐室，土庫完成，九萬餘開價。

△八三〇東 7 街栢文公寓，一睡房，有餐廳地底停車場，好

風景，四萬五開價。

△唐人街三層舊屋，新屋頂，價七萬一千。

△西區廿組栢文七年新，提供按揭利息十里半，一廿五萬。

△西區市中心四年新，47組栢文，二百四十萬。

△西區四年新，39組栢文，二百四十萬。

△十五年新，39組栢文，三百四十萬。

△二十年新，50組栢文，五百四十萬。

△二十年新，50組栢文，五百四十萬。

△二十年新，50組栢文，五百四十萬。

△二十年新，50組栢文，五百四十萬。

△二十年新，50組栢文，五百四十萬。

△二十年新，50組栢文，五百四十萬。

MULTIPLE REALTY LTD.
JOHN MA 馬尚才 R.I. [B.C.]
公司電話：872-2604 住家電話：255-2116

偉邦實業
Vantage Realty Ltd.
郭少偉 Erik Kwok
公司：874-1431
住家：524-6998
Ste. B 4510 Victoria Dr., Vancouver

UNITED REALTY LTD.
MICHAEL CHANG B.Comm., R.I.B.C.
張淳明
首獲加西一公司售屋最多最快
第一名榮譽
公司 437-9431 住家 263-4721
PAGER 687-7711 #7428

陳憲明
STEPHEN CHEN: B.S.
住家電話
325-6075
DOGWOOD REALTY LTD.

公司：876-8841

△八街近域多利，三房一廳，土庫二房一廳，33x205 尺，開價九萬五千。

△列治文五年新屋，地 63x205 尺，取價十五萬七千。

△香檳區一年新，三房二廳，一百四十萬。

△，取價十二萬九千。歡迎還價。

△新街夾 29 街，保養好，土庫可出租，八萬九千。

△本拿比，生財果舖，有住宅

△八街近域多利，三房一廳，

△開價九萬五千。

△列治文五年新屋，地 63x205 尺，取價十五萬七千。

△香檳區一年新，三房二廳，一百四十萬。

△，取價十二萬九千。

△新街夾 29 街，保養好，土庫可出租，八萬九千。

△本拿比，生財果舖，有住宅

△八街近域多利，三房一廳，

△開價九萬五千。

△列治文五年新屋，地 63x205 尺，取價十五萬七千。

△香檳區一年新，三房二廳，一百四十萬。

△，取價十二萬九千。

△新街夾 29 街，保養好，土庫可出租，八萬九千。

△本拿比，生財果舖，有住宅

△八街近域多利，三房一廳，

△開價九萬五千。

△列治文五年新屋，地 63x205 尺，取價十五萬七千。

△香檳區一年新，三房二廳，一百四十萬。

△，取價十二萬九千。

△新街夾 29 街，保養好，土庫可出租，八萬九千。

△本拿比，生財果舖，有住宅

△八街近域多利，三房一廳，

△開價九萬五千。

△列治文五年新屋，地 63x205 尺，取價十五萬七千。

△香檳區一年新，三房二廳，一百四十萬。

△，取價十二萬九千。

△新街夾 29 街，保養好，土庫可出租，八萬九千。

△本拿比，生財果舖，有住宅

△八街近域多利，三房一廳，

△開價九萬五千。

△列治文五年新屋，地 63x205 尺，取價十五萬七千。

△香檳區一年新，三房二廳，一百四十萬。

△，取價十二萬九千。

△新街夾 29 街，保養好，土庫可出租，八萬九千。

△本拿比，生財果舖，有住宅

△八街近域多利，三房一廳，

△開價九萬五千。

△列治文五年新屋，地 63x205 尺，取價十五萬七千。

△香檳區一年新，三房二廳，一百四十萬。

△，取價十二萬九千。

△新街夾 29 街，保養好，土庫可出租，八萬九千。

△本拿比，生財果舖，有住宅

△八街近域多利，三房一廳，

△開價九萬五千。

△列治文五年新屋，地 63x205 尺，取價十五萬七千。

△香檳區一年新，三房二廳，一百四十萬。

△，取價十二萬九千。

△新街夾 29 街，保養好，土庫可出租，八萬九千。

△本拿比，生財果舖，有住宅

△八街近域多利，三房一廳，

△開價九萬五千。

△列治文五年新屋，地 63x205 尺，取價十五萬七千。

△香檳區一年新，三房二廳，一百四十萬。

△，取價十二萬九千。

△新街夾 29 街，保養好，土庫可出租，八萬九千。

△本拿比，生財果舖，有住宅

△八街近域多利，三房一廳，

△開價九萬五千。

△列治文五年新屋，地 63x205 尺，取價十五萬七千。

△香檳區一年新，三房二廳，一百四十萬。

△，取價十二萬九千。

△新街夾 29 街，保養好，土庫可出租，八萬九千。

△本拿比，生財果舖，有住宅

△八街近域多利，三房一廳，

△開價九萬五千。

△列治文五年新屋，地 63x205 尺，取價十五萬七千。

△香檳區一年新，三房二廳，一百四十萬。

△，取價十二萬九千。

△新街夾 29 街，保養好，土庫可出租，八萬九千。

△本拿比，生財果舖，有住宅

△八街近域多利，三房一廳，

△開價九萬五千。

△列治文五年新屋，地 63x205 尺，取價十五萬七千。

△香檳區一年新，三房二廳，一百四十萬。

△，取價十二萬九千。

△新街夾 29 街，保養好，土庫可出租，八萬九千。

△本拿比，生財果舖，有住宅

△八街近域多利，三房一廳，

△開價九萬五千。

△列治文五年新屋，地 63x205 尺，取價十五萬七千。

△香檳區一年新，三房二廳，一百四十萬。

△，取價十二萬九千。

△新街夾 29 街，保養好，土庫可出租，八萬九千。

△本拿比，生財果舖，有住宅

△八街近域多利，三房一廳，

理處法設要·多圾垃空太

地想理球月·區圾垃覓尋



再世蒙娜麗莎
美國女子車莉莉

世上最像蒙娜麗莎的人，她拍出來的照片（大圖），幾與名畫中的完全一樣。馬上報導出

來，比甚麼大事更加重要。當兩個巨大的鐵籠內搜出這件美術品時，聖母芝芝說她像，乃拍此照。不過，蒙娜麗莎在這個時代顯然已不算美麗了，因為她的追求者並不多。

三年之前，西班牙的各色賭博已成

彩票的結果，他們知道將有些人會在西西班牙人稱為「肥大的一年」，這

是指它是在每年一度獎金最龐大的搖彩票。全國週年搖彩票金付大

的總數是一億四千萬鎊，還有廿五

一千八百萬鎊，還有廿五

項獎金亦超過一百萬鎊。

搖彩票是在馬德里的全國搖彩票局舉行的，許多搖彩機，據音機與記

者探訪這件大事，馬上報導出的百分比率是慷慨的，頭獎是對下注去，即使得是得回原本，也沒有多少人說她像，乃拍此照。不過，蒙娜麗莎在這個時代顯然已不算美麗了，因為她的追求者並不多。

彩票的結果，他們知道將有些人會在西班牙人稱為「肥大的一年」，這

指它是在每年一度獎金最龐大的搖彩票。全國週年搖彩票金付大

的總數是一億四千萬鎊，還有廿五

一千八百萬鎊，還有廿五

項獎金亦超過一百萬鎊。

彩票的結果，他們知道將有些人會在西班牙人稱為「肥大的一年」，這

指它是在每年一度獎金最龐大的搖彩票。全國週年搖彩票金付大

的總數是一億四千萬鎊，還有廿五

一千八百萬鎊，還有廿五

雲埠中山公園籌款運動在隆重儀式中揭開序幕

P8

(六期星) 公元一九八四年六月二日

(雲訊) 雲埠中山公園於五月卅一日舉行籌款運動揭幕儀式，中西嘉賓，省市要人及華埠社團領袖近百人參加了這一儀式。揭幕儀式於當日下午四時在中山公園內舉行，粵省社會資源廳長嘉莉絲麥卡蒂女士親臨現場，並代表省政府將一張三十三萬元的支票交給中山公園協會負責人，作為支助中山公園興建的費用，雲埠市長哈亦到場致賀，並發表演說。

中山公園協會新任主席朱健業，前任主席李樹坤以及華埠獅子會代表黃銳光亦分別致詞，感謝各界人士對中山公園興建的鼎力支持，並呼籲大家再解善囊，使中山公園興建工程順利完成。

在儀式舉行前後，本市張明道武館派出瑞獅，起舞助慶，張師傅及親屬衆在場表演成功，吸引不少中西人士駐足觀望，今氣氛愈演熱鬧。

又據悉，中山公園的興建工程目前進行順利，若籌款能如理想的話，則可預計在八六年度完成，與同年完成的毗鄰的世界博覽會互相輝映，將為雲哥華埠生色不少。

各黨人士準備參加角逐

(雲訊) 前省長巴律於星期四辭去雲東區議席後，即代表雲東區，凡八年之久。巴律經廿四年政治生涯之後，已就職電台為一個節目的主持，其後，即試圖獲得提名。

當巴律於一九七五年十二月失去其高青林議席後，即代表雲東區，凡八年之久。

巴律在最後一年是國民主黨所獲得。

當巴律於一九七五年十二月失去其高青林議席後，即代表

